

## Πρὸς Τίτον

Παῦλος, δοῦλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> θεοῦ **1**  
καὶ ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν,<sup>3</sup> ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν **2**  
ἐπηγγείλατο<sup>4</sup> ὁ ἀψευδὴς<sup>5</sup> θεὸς πρὸ χρόνων αἰωνίων, ἐφανερώσεν δὲ καιροῖς **3**  
ιδίοις τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν κηρύγματι<sup>6</sup> ὃ ἐπιστεύθην ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν<sup>7</sup> τοῦ  
σωτῆρος<sup>8</sup> ἡμῶν θεοῦ, Τίτῳ<sup>9</sup> γνησίῳ<sup>10</sup> τέκνῳ κατὰ κοινὴν<sup>11</sup> πίστιν: χάρις, ἔλεος, **4**  
εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>8</sup> ἡμῶν.

Τούτου χάριν<sup>12</sup> κατέλιπόν<sup>13</sup> σε ἐν Κρήτῃ,<sup>14</sup> ἵνα τὰ λείποντα<sup>15</sup> ἐπιδιορθώσῃ,<sup>16</sup> καὶ **5**  
καταστήσῃς<sup>17</sup> κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοι διαταξάμην:<sup>18</sup> εἴ τίς ἐστιν **6**  
ἀνέγκλητος,<sup>19</sup> μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ<sup>20</sup>

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εὐσ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> ἀψευδής, unable to lie, truthful. <sup>6</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>7</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>8</sup> σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>9</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>10</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>11</sup> κοινός, common, unclean. <sup>12</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>13</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>14</sup> Κρήτη, ης, ἡ, Crete. <sup>15</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>16</sup> ἐπιδιορθόω, set right, correct in addition. <sup>17</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>18</sup> διατάσσω, command, give orders to. <sup>19</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>20</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge.

ἀσωτίας<sup>1</sup> ἢ ἀνυπότακτα.<sup>2</sup> Δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον<sup>3</sup> ἀνέγκλητον<sup>4</sup> εἶναι, ὡς θεοῦ 7  
οἰκονόμον·<sup>5</sup> μὴ αὐθάδη,<sup>6</sup> μὴ ὀργίλον,<sup>7</sup> μὴ πάροινον,<sup>8</sup> μὴ πλήκτην,<sup>9</sup> μὴ  
αἰσχροκερδῆ,<sup>10</sup> ἀλλὰ φιλόξενον,<sup>11</sup> φιλάγαθον,<sup>12</sup> σώφρονα,<sup>13</sup> δίκαιον, ὅσιον,<sup>14</sup> 8  
ἐγκρατῆ,<sup>15</sup> ἀντεχόμενον<sup>16</sup> τοῦ κατὰ τὴν διδαχὴν πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾦ 9  
καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>17</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ,<sup>18</sup> καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας<sup>19</sup>  
ἐλέγχειν.<sup>20</sup>

Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι,<sup>2</sup> ματαιολόγοι<sup>21</sup> καὶ φρεναπάται,<sup>22</sup> μάλιστα<sup>23</sup> οἱ 10  
ἐκ περιτομῆς, οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν·<sup>24</sup> οὔτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν,<sup>25</sup> 11  
διδάσκοντες ἅ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ<sup>26</sup> κέρδους<sup>27</sup> χάριν.<sup>28</sup> Εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος 12  
αὐτῶν προφήτης, Κρήτες<sup>29</sup> ἀεὶ<sup>30</sup> ψεύσται,<sup>31</sup> κακὰ θηρία, γαστέρες<sup>32</sup> ἀργαί.<sup>33</sup> Ἡ 13  
μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>34</sup> ἔλεγχε<sup>20</sup> αὐτοὺς ἀποτόμως,<sup>35</sup> ἵνα

<sup>1</sup> ἀσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>2</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>3</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>4</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>5</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>6</sup> αὐθάδης, self-willed, stubborn. <sup>7</sup> ὀργίλος, inclined to anger, quick tempered. <sup>8</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>9</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>10</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>11</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>12</sup> φιλάγαθος, loving what is good. <sup>13</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>14</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>15</sup> ἐγκρατής, self-controlled, disciplined. <sup>16</sup> ἀντέχομαι, hold, hold fast. <sup>17</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>18</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>19</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>20</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>21</sup> ματαιολόγος, ου, ὁ, talking idly, and empty talker. <sup>22</sup> φρεναπάτης, ου, ὁ, deceiver, misleader. <sup>23</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>24</sup> ἐπιστομίζω, silence, stop the mouth. <sup>25</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>26</sup> αἰσχρός, shameful, base. <sup>27</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>28</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>29</sup> Κρής, ητός, ὁ, Cretan. <sup>30</sup> ἀεὶ, always, ever. <sup>31</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>32</sup> γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. <sup>33</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>34</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>35</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously.

ὑγιαίνωσιν<sup>1</sup> ἐν τῇ πίστει, μὴ προσέχοντες<sup>2</sup> Ἰουδαϊκοῖς<sup>3</sup> μύθοις,<sup>4</sup> καὶ ἐντολαῖς 14  
 ἀνθρώπων ἀποστρεφόμενων<sup>5</sup> τὴν ἀλήθειαν. Πάντα μὲν καθαρὰ τοῖς καθαροῖς: 15  
 τοῖς δὲ μεμιασμένοις<sup>6</sup> καὶ ἀπίστοις<sup>7</sup> οὐδὲν καθαρὸν: ἀλλὰ μεμίανται<sup>6</sup> αὐτῶν καὶ  
 ὁ νοῦς<sup>8</sup> καὶ ἡ συνείδησις. Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι, τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται, 16  
 βδελυκτοὶ<sup>9</sup> ὄντες καὶ ἀπειθεῖς<sup>10</sup> καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.<sup>11</sup>

Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει<sup>12</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>1</sup> διδασκαλίᾳ:<sup>13</sup> πρεσβύτας<sup>14</sup> νηφαλέους<sup>15</sup> 2  
 εἶναι, σεμνούς,<sup>16</sup> σώφρονας,<sup>17</sup> ὑγιαίνοντας<sup>1</sup> τῇ πίστει, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ: 3  
 πρεσβύτιδας<sup>18</sup> ὡσαύτως<sup>19</sup> ἐν καταστήματι<sup>20</sup> ἱεροπρεπεῖς,<sup>21</sup> μὴ διαβόλους, μὴ  
 οἶνω πολλῷ δεδουλωμένους,<sup>22</sup> καλοδιδασκάλους,<sup>23</sup> ἵνα σωφρονίζωσιν<sup>24</sup> τὰς νέας<sup>25</sup> 4  
 φιλάνδρους<sup>26</sup> εἶναι, φιλοτέκνους,<sup>27</sup> σώφρονας,<sup>17</sup> ἀγνάς,<sup>28</sup> οἰκουρούς,<sup>29</sup> ἀγαθάς, 5  
 ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίῳι ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημῇται: 6

<sup>1</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>2</sup> προσέχω, take heed of, attend to. <sup>3</sup> Ἰουδαϊκός, Jewish, Judaic. <sup>4</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>5</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>6</sup> μαιίνω, stain, defile. <sup>7</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>8</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>9</sup> βδελυκτός, abhorrent, detestable. <sup>10</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>11</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>12</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>13</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>14</sup> πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>15</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>16</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>17</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>18</sup> πρεσβύτις, ιδος, ἡ, older woman, elderly lady. <sup>19</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>20</sup> κατάστημα, τος, τό, behavior, demeanor. <sup>21</sup> ἱεροπρεπής, reverent. <sup>22</sup> δουλόω, enslave, bring under subjection. <sup>23</sup> καλοδιδάσκαλος, teaching what is good. <sup>24</sup> σωφρονίζω, encourage, advise. <sup>25</sup> νέος, new, young. <sup>26</sup> φιλάνδρος, love for a husband. <sup>27</sup> φιλότεκνος, loving one's children. <sup>28</sup> ἄγνός, pure, holy. <sup>29</sup> οἰκουρός, housekeeper.

τοὺς νεωτέρους<sup>1</sup> ὡσαύτως<sup>2</sup> παρακάλει σωφρονεῖν<sup>3</sup> περὶ πάντα σεαυτὸν 7  
 παρεχόμενος<sup>4</sup> τύπον<sup>5</sup> καλῶν ἔργων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>6</sup> ἀδιαφθορίαν,<sup>7</sup>  
 σεμνότητα,<sup>8</sup> ἀφθαρσίαν,<sup>9</sup> λόγον ὑγιῆ,<sup>10</sup> ἀκατάγνωστον,<sup>11</sup> ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας<sup>12</sup> 8  
 ἐντραπῇ,<sup>13</sup> μηδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν λέγειν φαῦλον.<sup>14</sup> Δούλους ἰδίῳι δεσπόταις<sup>15</sup> 9  
 ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους<sup>16</sup> εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας,<sup>17</sup> μὴ 10  
 νοσφιζομένους,<sup>18</sup> ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν ἐνδείκνυμένους<sup>19</sup> ἀγαθὴν, ἵνα τὴν  
 διδασκαλίαν<sup>6</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>20</sup> ἡμῶν θεοῦ κοσμῶσιν<sup>21</sup> ἐν πᾶσιν. Ἐπεφάνη<sup>22</sup> γὰρ ἡ 11  
 χάρις τοῦ θεοῦ ἡ σωτήριος<sup>23</sup> πᾶσιν ἀνθρώποις, παιδεύουσα<sup>24</sup> ἡμᾶς ἵνα, 12  
 ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν<sup>25</sup> καὶ τὰς κοσμικὰς<sup>26</sup> ἐπιθυμίας, σωφρόνως<sup>27</sup> καὶ  
 δικαίως<sup>28</sup> καὶ εὐσεβῶς<sup>29</sup> ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, προσδεχόμενοι<sup>30</sup> τὴν 13  
 μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν<sup>31</sup> τῆς δόξης τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος<sup>20</sup>  
 ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται<sup>32</sup> ἡμᾶς ἀπὸ 14

<sup>1</sup> νέος, new, young. <sup>2</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>3</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>4</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>5</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>6</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>7</sup> ἀδιαφθορία, ας, ἡ, incorruptibility, soundness. <sup>8</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>9</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>10</sup> ὑγιής, whole, healthy. <sup>11</sup> ἀκατάγνωστος, beyond reproach, uncondemned. <sup>12</sup> ἐναντίος, opposite, hostile. <sup>13</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>14</sup> φαῦλος, worthless, bad. <sup>15</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>16</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>17</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>18</sup> νοσφίζω, rob, set apart. <sup>19</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>20</sup> σωτήρ, ηρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>21</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>22</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>23</sup> σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>24</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>25</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>26</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>27</sup> σωφρόνως, soberly, sensibly. <sup>28</sup> δικαίως, righteously, justly. <sup>29</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>30</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>31</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>32</sup> λυτρόω, ransom, liberate.

πάσης ἀνομίας,<sup>1</sup> καὶ καθάρισι ἐαυτῷ λαὸν περιούσιον,<sup>2</sup> ζηλωτὴν<sup>3</sup> καλῶν ἔργων.

Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε<sup>4</sup> μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.<sup>5</sup> Μηδεὶς σου 15  
περιφρονεῖτω.<sup>6</sup>

Ὑπομίμνησκε<sup>7</sup> αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν,<sup>8</sup> πρὸς 3  
πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐτοίμους<sup>9</sup> εἶναι, μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους<sup>10</sup> εἶναι, 2  
ἐπεικεῖς,<sup>11</sup> πᾶσαν ἐνδείκνυμένους<sup>12</sup> πραότητα<sup>13</sup> πρὸς πάντας ἀνθρώπους. Ἦμεν 3  
γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι,<sup>14</sup> ἀπειθεῖς,<sup>15</sup> πλανώμενοι, δουλεύοντες ἐπιθυμίαις  
καὶ ἡδοναῖς<sup>16</sup> ποικίλαις,<sup>17</sup> ἐν κακίᾳ<sup>18</sup> καὶ φθόνῳ<sup>19</sup> διάγοντες,<sup>20</sup> στυγητοί,<sup>21</sup>  
μισοῦντες ἀλλήλους. Ὅτε δὲ ἡ χρηστότης<sup>22</sup> καὶ ἡ φιланθρωπία<sup>23</sup> ἐπεφάνη<sup>24</sup> τοῦ 4  
σωτῆρος<sup>25</sup> ἡμῶν θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ᾧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, 5

<sup>1</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>2</sup> περιούσιος, chosen, special. <sup>3</sup> ζηλωτής, οὔ, ὁ, Zealot, zealot. <sup>4</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>5</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>6</sup> περιφρονέω, disregard, look down on. <sup>7</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>8</sup> πειθαρχέω, obey authority, obey one in authority. <sup>9</sup> ἔτοιμος, ready, prepared. <sup>10</sup> ἀμάχος, uncontentious, peaceable. <sup>11</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>12</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>13</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>14</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>15</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>16</sup> ἡδονή, ἡς, ἡ, pleasure, lust. <sup>17</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>18</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>19</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>20</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>21</sup> στυγητός, hateful, loathsome. <sup>22</sup> χρηστότης, ἡτος, ἡ, goodness, kindness. <sup>23</sup> φιλανθρωπία, ας, ἡ, (loving) kindness, love for mankind. <sup>24</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>25</sup> σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer.

ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτοῦ ἔλεον ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ<sup>1</sup> παλιγγενεσίας<sup>2</sup> καὶ  
ἀνακαινώσεως<sup>3</sup> πνεύματος ἁγίου, οὗ ἐξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως,<sup>4</sup> διὰ Ἰησοῦ **6**  
χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>5</sup> ἡμῶν, ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι<sup>6</sup> **7**  
γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων **8**  
βούλομαι σε διαβεβαιοῦσθαι,<sup>7</sup> ἵνα φροντίζωσιν<sup>8</sup> καλῶν ἔργων προΐστασθαι<sup>9</sup> οἱ  
πεπιστευκότες θεῷ. Ταῦτά ἐστιν τὰ καλὰ καὶ ὠφέλιμα<sup>10</sup> τοῖς ἀνθρώποις: **9**  
μωρὰς<sup>11</sup> δὲ ζητήσεις<sup>12</sup> καὶ γενεαλογίας<sup>13</sup> καὶ ἔρεις<sup>14</sup> καὶ μάχας<sup>15</sup> νομικὰς<sup>16</sup>  
περιΐστασο:<sup>17</sup> εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς<sup>18</sup> καὶ μάταιοι.<sup>19</sup> Αἰρετικὸν<sup>20</sup> ἄνθρωπον μετὰ **10**  
μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν<sup>21</sup> παραιτοῦ,<sup>22</sup> εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται<sup>23</sup> ὁ τοιοῦτος, **11**  
καὶ ἁμαρτάνει, ὣν αὐτοκατάκριτος.<sup>24</sup>

<sup>1</sup>λουτρόν, οὐ, τό, bath, washing. <sup>2</sup>παλιγγενεσία, ας, ἡ, renewal, rebirth. <sup>3</sup>ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing. <sup>4</sup>πλουσίως, richly, abundantly. <sup>5</sup>σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>6</sup>κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>7</sup>διαβεβαιόομαι, speak confidently, insist. <sup>8</sup>φροντίζω, be intent on, be careful about. <sup>9</sup>προΐστημι, rule. <sup>10</sup>ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>11</sup>μωρός, foolish, stupid. <sup>12</sup>ζητήσεις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>13</sup>γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>14</sup>ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>15</sup>μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>16</sup>νομικός, pertaining to the law. <sup>17</sup>περιΐστημι, stand around, avoid. <sup>18</sup>ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>19</sup>μάταιος, vain, useless. <sup>20</sup>αἰρετικός, factious, causing division. <sup>21</sup>νουθεσία, ας, ἡ, admonition, instruction. <sup>22</sup>παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>23</sup>ἐκστρέφω, turn aside, pervert. <sup>24</sup>αὐτοκατάκριτος, self-condemned.

Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν<sup>1</sup> πρὸς σε ἢ Τυχικόν,<sup>2</sup> σπούδασον<sup>3</sup> ἐλθεῖν πρὸς με εἰς 12

Νικόπολιν:<sup>4</sup> ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.<sup>5</sup> Ζηνᾶν<sup>6</sup> τὸν νομικὸν<sup>7</sup> καὶ 13

Ἀπολλῶ<sup>8</sup> σπουδαίως<sup>9</sup> πρόπεμψον,<sup>10</sup> ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπη.<sup>11</sup> Μανθανέτωσαν 14

δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι<sup>12</sup> καλῶν ἔργων προϊστασθαι<sup>13</sup> εἰς τὰς ἀναγκαίας<sup>14</sup> χρείας, ἵνα

μὴ ὦσιν ἄκαρποι.<sup>15</sup>

Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἀσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. 15

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> Ἀρτεμάς, ἄ, ὁ, Artemas. <sup>2</sup> Τυχικός, οὐ, ὁ, Tychicus. <sup>3</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>4</sup> Νικόπολις, εως, ἡ, Nicopolis. <sup>5</sup> παραχειμάζω, winter, pass the winter. <sup>6</sup> Ζηνᾶς, ἄν, ὁ, Zenas. <sup>7</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>8</sup> Ἀπολλῶς, ὁ, Apollos. <sup>9</sup> σπουδαίως, with haste, diligently. <sup>10</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>11</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>12</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>13</sup> προϊστημι, rule. <sup>14</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>15</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren.